

身体的越境と異国情緒—李香蘭の死亡という暗号

王 騰飛 (田中雄大訳)

2014年9月7日に山口淑子(李香蘭)が逝去すると、一時の間「李香蘭死去」がインターネット上で話題となった。興味深いのは2014年の正真正銘の訃報の外に、歴史上少なくともあと2回、1944年と1945年に李香蘭「死亡」の報道が出ていることである。李香蘭が2度にわたり「死亡させられた」ことは、1944年に対日協力者たちと重慶の国民政府が政治上の必要から展開した宣伝戦、及び1945年に戦後のナショナリズム感情と道徳的言説の下で行われた「漢奸審判」運動という当時の社会の言説状況が均しく映し出された結果に他ならなかった。

Physical Crossing Border and Exoticism:

The Secrets of Li Xianglan's Death

Tengfei WANG

Yoshiko Yamaguchi (Xianglan Li) passed away on Sept. 7, 2014, which led to a heated debate on the Chinese Internet. Interestingly, in addition to her real death in 2014, there were at least two public reports on her demise in history, one in 1944 and other in 1945. In light of these circumstances, this paper argues that the two previous “deaths as passively labelled” and her death in 2014 both reflect the discourse ecology of society at the time, namely the confrontation of propaganda which was based on the political needs of Japanese Puppet Regime and Chongqing in 1944 and the Trials of Traitor Movement dominated by nationalist sentiment and moral discourse in postwar 1945.